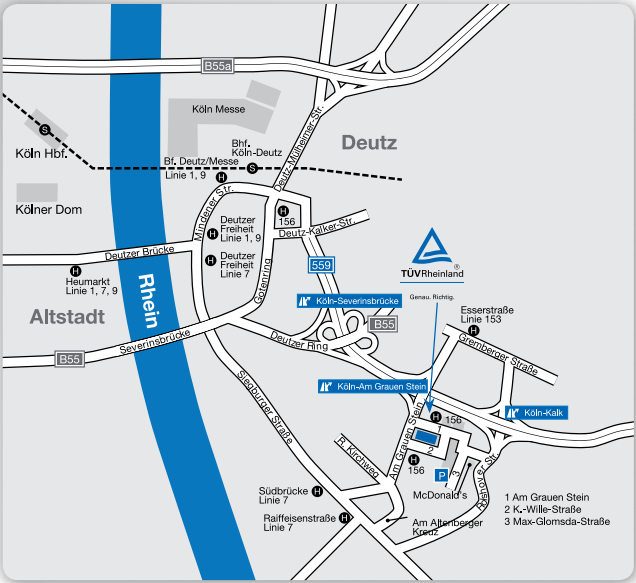


13. September 2012

- 8.45 Uhr **Treffpunkt Foyer TÜV Rheinland**
- 9.00 Uhr **Abfahrt des Busses**
- 9.15 Uhr **Führung Wasserwerk Westhoven**
Dr. Matthias Schmitt,
Leiter Hauptabteilung Wasser der RheinEnergie AG
- 11.00 Uhr **Besichtigung Hochwasserlinie in der Altstadt mit Pegel und Lagerstätte**
Reinhard Vogt,
Leiter Hochwasserschutzzentrale Köln, StEB
- 12.15 Uhr **Mittagsimbiss in der Altstadt**
- 13.45 Uhr **Führung Großklärwerk Stammheim**
Thomas Klein,
Betriebsleiter Großklärwerk, StEB
- 15.15 Uhr **Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung in einem Industrieunternehmen**
- 16.30 Uhr **Ende des deutsch-chinesischen Wassersymposiums**

Veranstaltungsort



TÜV Rheinland
Am Grauen Stein
51105 Köln-Deutz

Kosten und Anmeldung

Die Tagungsgebühr beträgt für beide Tage jeweils 25 Euro. Für Studierende mit entsprechendem Nachweis ist die Veranstaltung kostenlos. In der Gebühr sind Tagungsunterlagen, Getränke in den Kaffeepausen und ein Mittagessen an beiden Veranstaltungstagen enthalten.

Die Teilnehmerzahl ist an beiden Tagen begrenzt:

- maximal 200 Personen
für den Vortragstag am 12. September 2012
- maximal 30 Personen
für die Exkursionstour am 13. September 2012

Die Anmeldung wird für beide Tage getrennt registriert und erfolgt in der Reihenfolge des Eingangs bis zum 20. August 2012 per E-Mail an: jutta.lenz@steb-koeln.de

Veranstalter



Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR
Ostmerheimer Straße 555
51109 Köln



RheinEnergie AG
Parkgürtel 24
50823 Köln



Deutsch-chinesisches Wassersymposium

12. und 13. September 2012



Vorwort

Im Jahr 2012 feiert die Stadt Köln das 25-jährige Jubiläum der Städtepartnerschaft mit Peking; zugleich bestehen auf bundesdeutscher Ebene 40 Jahre diplomatische Beziehungen zur Volksrepublik China. Diese Jubiläen rückt die Stadt Köln im ChinaJahr 2012 in den Fokus des öffentlichen Interesses. Dazu finden zahlreiche Veranstaltungen zum politischen, wirtschaftlichen, kulturellen und wissenschaftlichen Leben in Peking und Köln statt.

Nachhaltige Stadtentwicklung – mit den jeweils spezifischen Anforderungen vor Ort – stellt für alle Metropolen eine der großen globalen Herausforderungen dar. Damit untrennbar verbunden sind eine sichere und saubere Trinkwasserversorgung sowie Abwasserbeseitigung im Kontext mit einem intakten Wasserkreislauf. Das Wassersymposium mit ausgewiesenen Fachleuten und Gästen aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik soll einen Beitrag für einen intensiven Austausch und eine fachliche Verbindung zwischen beiden Städten im wichtigen Zukunftsthema Wasser leisten. Die Tagung richtet sich an Fachleute aus der Wasser- und Umweltwirtschaft ebenso wie an alle, die sich für diese Themen interessieren.



Programm

Deutsch-chinesisches Wassersymposium
Konferenzsprache: simultane Übersetzung Deutsch – Chinesisch

12. September 2012

8.30 Uhr	Kaffee oder Wasser? Ankunft und Gelegenheit zum Kennenlernen
8.50 Uhr	Eröffnung und Begrüßung Otto Schaaf, Vorstand der Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB) Dr. Andreas Cerbe, Mitglied des Vorstandes der RheinEnergie AG Hans-Werner Bartsch, Bürgermeister der Stadt Köln Vertreter des Beijing Municipal Environmental Protection Bureau Dipl.-Ing. Stephan Schmitt, Vorstand Internationales des TÜV Rheinland AG
9.30 Uhr	Festvortrag: Kulturhistorische Entwicklung der Wasserwirtschaft in Köln Dr. Markus Trier, Direktor des Römisch-Germanischen Museums, Köln
10.00 Uhr	Die Durchsetzung des Wasserrechts vor Ort Bernd Kiefer, Leiter der Unteren Wasserbehörde Köln
10.30 Uhr	Beijing pollution control Gastvortrag der Delegation aus Peking
11.00 Uhr	Überwachung und Standards beim Umgang mit wassergefährdenden Stoffen Heiko Drews, TÜV Rheinland AG

11.30 Uhr	Fragen zu den Eröffnungsvorträgen und Diskussion Jutta Lenz, Moderation
12.00 Uhr	Mittagsimbiss Vorstellung der Kunstinstallation „Kölscher Lòng“ Katharina U. Middendorf, Installationskünstlerin
13.00 Uhr	Vom Rohwasser zum Trinkwasser – Qualitäts- merkmale in Europa und Deutschland Dr. Matthias Schmitt, Leiter Hauptabteilung Wasser der RheinEnergie AG, Geschäftsführer der IAWR und Geschäftsführer der ARW
13.30 Uhr	StEB – Perspektivkonzept 2020 Otto Schaaf, Vorstand der Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR, Präsident der DWA
14.00 Uhr	Beijing waste water treatment Gastvortrag der Delegation aus Peking
14.30 Uhr	Die Überwachung von Industriebetrieben zum Schutz der kommunalen Kläranlagen und die Auswirkungen auf einen guten Gewässerzustand im Sinne einer hohen Trinkwasserqualität Dr. Andrea Poppe, Leiterin Abwasserinstitut StEB Dr. Carsten Schmidt, Leiter Wasserlabor RheinEnergie AG

15.00 Uhr	Fragen zum Block „Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung“ und Diskussion Jutta Lenz, Moderation
15.30 Uhr	Kaffeepause
16.00 Uhr	Aktionsplan Rhein – Internationaler Gewässer- schutz im Rheineinzugsgebiet Ben van de Wetering, Geschäftsführer IKSR
16.30 Uhr	Öffentlichkeitsarbeit für einen sorgsamen Umgang mit Wasser und Kooperationsmodell „Wasserschule“ Dr. Elke Schlepütz, Leiterin Öffentlichkeitsarbeit StEB und designierte Geschäftsführerin Wasserforum Köln e.V.
17.00 Uhr	Planung und Management von Golfplätzen für eine nachhaltige Wasserwirtschaft Rainer Preißmann, Präsident EIGCA und Geschäftsführer Deutsche Golf Holding Ltd.
17.30 Uhr	Fragen zum Block „Kooperation und Kommunikation“ und Diskussion Jutta Lenz, Moderation
18.00 Uhr	Ende des Vortragsprogramms